

1	Magyar HU	angol = English ENG	német = Deutsch DE	francia = français FR	cseh = Český CZ	slovák = Slovenská SK
3	Használati és kezelési útmutató (lámpatesthez) Biztonsága érdekében az útmutató alapján szerelje fel és helyezze üzembe a lámpatestet. Őrizze meg ezt az útmutatót. A terméknek a termék adatlábján és a használati útmutatóban feltüntetett ábrák a sorszámba, a figyelemfelhívó feliratokat vegye figyelembe.	Usage and operation instructions for light fitting! For your safety, mount and put the light fitting into operation based on the instructions. Preserve these instructions. Identify the drawings on the product, on the data plate of the product, and in the instructions and take the warning texts into consideration.	Bedienungs- und Gebrauchsanweisung zu Leuchtkörper! Der Leuchtkörper soll aus Sicherheitsgründen gemäß der Gebrauchsanweisung aufgestellt und in Betrieb gesetzt werden. Aufbewahren Sie diese Gebrauchsanweisung! Die Abbildungen an dem Produkt, dem Schilt sowie in der Gebrauchsanweisung sollen identifiziert und die Warnungsaufschriften berücksichtigt werden.	Instructions d'utilisation et d'opération pour le montage lampe! Pour la sécurité de l'utilisateur, le montage et la mise en opération du montage de lampe doivent être réalisés selon les instructions. Garder ces instructions. Les figures sur le produit, sur le panneau de données du produit et dans les instructions d'utilisation doivent être identifiées et les écritures d'avertissement doivent être observées.	Návod k použití lampy! Pro Vaši bezpečnost provádějte montáž a zprovoznění lampy podle příloženého návodu. Tento návod pečlivě uchovávejte. Dodržujte všechny předpisy a upozornění. Které jsou zřetelně uvedeny na výrobku, tak i v jeho návodu.	Návod na používanie a obsluhu osvetľovacieho telesa. V záujme Vašej bezpečnosti prevádzku montáž osvetľovacieho telesa a jeho uvedenie do prevádzky podľa návodu. Tento návod si starostlivo uchovávajte. Identifikujte obrázky uvedené na výrobku, na tabuľke údajov a v návode na používanie, zošľadnite upozorňujúce nadpisy.
5	A lámpatest a hálózati vezeték végén található lapos flexo dugóval csatlakoztatható a hálózatra.	The light fitting can be connected to the network by the flat FLEXO plug that can be found at the end of the electric wire.	Der Leuchtkörper ist mit dem flachen Flexstecker am Ende der Netzleitung an Netz anzuschließen.	Le montage lampe peut être connecté au réseau par la fiche plate se trouvant au bout du câble.	Lampu lze připojit do elektrického sítě pomocí kabelu, na konci s plochou flexo zástrádkou.	Osvetľovacie teleso sa pripája na elektrickú sieť plochou flexo zástrádkou, nachádzajúcou sa na konci sieťového kábla.
9	A spotlámpák fejeit hideg, kihűt állapotban állítsa be, mert üzem közben felmelegedeznek, és égési sérülést okozhatnak.	Set the spotlights in cold, cooled down state because they heat up during operation and may cause burns.	Die Köpfe der Spotlampen sollen im kühlen Zustand eingestellt werden, weil sie während des Betriebs warm werden und Verbrennungen verursachen können.	Régler les têtes des spots en état froid, refroidi parce qu'au cours de l'opération ils deviennent chauds et ils peuvent causer des brûlures.	Přeměnitelná lampa	Prerodná osvetľovacia teleso.
40	Az izzók cseréje esetén először feszültségmentesítse a lámpatestet (húzza ki a hálózati csatlakozó dugót), és várja meg, hogy az izzók kihűljen. Az izzók cseréjét a mellékelt ábra szerint végezze. A halogénizzókat ne érintse meg kézzel, megfogásukhoz és behelyezésükhöz használjon puha ruhát, vagy papírzsebkendőt.	In case of the replacing of the bulbs first release the lamp fitting from tension (pull out the mains plug), and wait until the bulb is cool. Replace the bulbs as shown in the attached figure. Do not touch with your hands the halogen bulbs, use a soft cloth or a tissue to hold and put them in place.	Bei dem Austausch der Glühlampen muss die Lampenspannung zuerst entlastet werden (der Netzstecker muss getrennt werden), dann muss es gewartet werden, bis die Glühlampe erkalte. Die Austausch der Glühlampen muss nach der beigelegten Abbildung durchgeführt werden. Die Halogenglühlampen dürfen nicht mit der Hand berührt werden, bei ihrem Griff und Einsatz muss man weiche Textilien oder Papiertaschentücher verwenden.	S'il faut changer les ampoules, mettre la lampe hors tension premièrement (tirer le bouchon de câble d'alimentation de la prise) et attendre jusqu'à ce que l'ampoule soit froide. Changer les ampoules selon le dessin inclus. Ne pas toucher les ampoules halogènes à la main, utiliser plutôt un chiffon doux ou un mouchoir en papier si vous voulez les toucher et placer dans la lampe.	Při výměně žárovek, nejprve vytáhněte elektrický kabel ze zásuvky a dočkejte doby až se žárovka vychladne. Výměnu žárovek provádějte podle příloženého výkresu. Někdy nedotýkejte halogen žárovek holými rukama, k jejich přehození používejte vždy měkký hadr, nebo papírový ubrousek.	V prípade výmeny žiaroviek najprv lampu odpojte od napätia (vytiahnite zástrčku zo siete) a počkajte kým žiarovka vychladne. Pri výmene postupujte podľa príloženého obrázku. Halogénových žiaroviek sa nedotýkajte rukami, pri ich zasúvaní a premiestňovaní používajte mäkkú textilnú, alebo papierovú vreckovku.
43	A termékkel együtt szállított izzókra / fénycsövekre a garancia nem vonatkozik!	The bulbs / light tubes supplied together with the product are not covered by the guarantee!	Für die mit dem Produkt gelieferten Glühlampen / Lichtrohre wird nicht Gewährleistung!	Les ampoules / les tubes lumineux fournis avec le produit sont exclus de la garantie!	Žárovka na príloženou zárovku / zářivku neplatí!	Na žiarovky a žiarivky dodávané spolu s produktom sa garancia nevzťahuje!
14	Y: Ha a külső hajlékony kábel megsérül, kizárólag a gyártó, vagy egy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.	Y: If the outer flexible cable is damaged, only the producer or a similarly qualified electrician may exchange it.	Y: wenn das äußere flexible Kabel verletzt ist, dann darf es nur von dem Hersteller oder einem anderen fachkundigen Fachmann getauscht werden.	Y: Si le câble souple extérieur est endommagé, il ne peut être changé que par le producteur ou par un électricien qualifié.	Y: Pokud vnější pružný kabel se poškodí, tak to může vyměnit pouze výrobce, nebo řádně vyškolený odborník.	Y: Ak sa vonkajší ohybný kábel poškodí, môže ho vymeniť výlučne výrobca, alebo odborník, ktorý je vyškolený na tento úrad.
16	A termék csak beltéri használatra alkalmas.	The product is only suitable for inside usage.	Das Produkt ist nur intern zu gebrauchen.	Le produit n'est apte qu'à l'utilisation intérieure.	Výrobek je vhodný pro použití pouze ve vnitřních prostorech.	Výrobok je určený na používanie len v interiéri.
22	A gyártó a szakszerzőken bekötésből és használatból adódó esetleges árokért, balesetért nem vállal felelősséget.	The producer shall not be liable for incidental damages or accidents arising from non-standard connection and usage.	Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Unfälle, die wegen unsachgemäßen Anschlusses und Gebrauchs entstehen.	Le producteur n'est pas responsable pour les dommages et les accidents éventuels qui sont générés de la connexion ou de l'utilisation contre les règles.	Výrobce neodpovídá za úrazy a škody vzniklé z neodborného zprovoznění a používání výrobku.	Výrobca neberie na seba zodpovednosť za prípadné škody, úrazy vyplývajúce z neodborného prevedenia/ho zapojenia a neodborného používania.
23	Az üzembe helyezésével, működésével kapcsolatban felmerülő problémáit esetén forduljon szakemberhez.	Should you have any problems with putting into operation or operation, contact a qualified electrician.	Sollten Sie bezüglich der Inbetriebsetzung sowie Funktion Probleme haben, wenden Sie sich an Fachleute.	S'il y a des problèmes connectés à la mise en opération ou à l'opération, il est conseillé de contacter un électricien qualifié.	Pokud máte problémy se zprovozněním a s používáním výrobku, tak se obraťte na odborníka.	V prípade problémov vzniknutých v súvislosti so zapojením a prevádzkovaním sa obráťte na odborníka.
24	A lámpatest tisztításához ne használjon tisztító- vagy szúrolószer és kerülje el, hogy folyadék jusson az elektronos alkatrészekre.	Do not clean the light fitting with detergents or abrasive materials and avoid the contact of liquids with electrical parts.	Zur Reinigung des Lichtkörpers verwenden Sie keine Reinigungs-, oder Scheuermittel und vermeiden Sie, dass die elektrischen Ersatzteile mit Wasser in Kontakt kommen.	Ne pas utiliser des détergents ou des produits abrasifs pour le nettoyage du montage lampe et il faut éviter que des liquides contactent les parties électriques.	Při čištění lampy nepoužívejte žádná čisticí nebo jiné chemické přípravky a vyhýbejte se zasazení elektrických jednotek tekutinou.	K čisteniu osvetľovacieho telesa nepoužívajte čistiace tekutiny, alebo čistiaci prostriedky a treba predísť k tomu, aby sa tekutina dostala na elektrické súčiastky.
62	A termékhez csak az adatlábán és a foglalatok környékén feltüntetett típusú, illetve maximum teljesítményű fényforrás használható!	Only a light source of maximum performance and of the type indicated in the data plate and around the socket can be used for the product.	Zu dem Produkt dürfen nur die Lichtquellen verwendet werden, die den auf dem Schild und bei den Fassungsen angegebenen Typ bzw. maximale Leistung haben!	Pour ce produit, vous ne pouvez utiliser que les sources de lumière de type et de performance maximale indiqués dans le tableau des données et ailleurs des douilles.	K výrobku používajte svetelný zdroj pouze uvedené v tabulce a s výkonem nepřesahujícím maximální povolené hodnoty uvedené v tabulce a na oběžnících zdrojů!	K výrobku používajte svetelný zdroj len uvedeného typu a s výkonom nepresahujúcim maximálne povolené hodnoty uvedené v tabuľke a na oběžníkoch zdrojů!
18	A megvilágított tárgy távolsága az izzótól nem lehet kevesebb, mint a foglalatok környékén jelzett adat.	The distance between the bulb and the lighted object cannot be less than the data indicated in the vicinity of the housings.	Die Entfernung des beleuchteten Gegenstandes von der Glühlampe darf nicht kleiner sein, als die an den Fassungen angegebene Angabe.	La distance entre l'objet illuminé et l'ampoule ne doit pas être plus courte que la valeur indiquée autour de la douille.	Vzdálenost osvětleného předmětu od žárovky nesmí být menší, než je to uvedeno na oběžnících žárovek.	Vzdálenosť osvetľovaného predmetu od žiarovky nesmie byť menšia než uvádza úda vyznačený na okraj oběžníkov.
19	A megvilágított tárgytól való $Q = \frac{1}{4} \pi r^2$ távolság je (méterben)	Symbol of the shortest distance (in $Q = \frac{1}{4} \pi r^2$) from the illuminated objects	Zeichen des kleinsten Abstandes von $Q = \frac{1}{4} \pi r^2$ hielten Gegenständen (in Meter)	Signe de la distance minimale $Q = \frac{1}{4} \pi r^2$ des illuminés (en mètre)	Označení nejmenší vzdálenosti $Q = \frac{1}{4} \pi r^2$ ých předmětů (v metrech)	Symbol najmenšej vzdálenosti od $Q = \frac{1}{4} \pi r^2$ ich predmetov (v metroch)
26	Termékek minden esetben megfelelnek a vonatkozó Európai előírásoknak. (EN 60598)	Our products comply with the relative European standards in each case (EN 60598)	Unsere Produkte entsprechen in jedem Fall den einschlägigen europäischen Vorschriften (EN 60598)	Nos produits sont toujours conformes aux règles européennes valables (EN 60598)	Naše výrobky odpovídají příslušným předpisům Evropské normy. (EN 60598)	Naše výrobky v každom prípade zodpovedajú príslušným európskym predpisom (EN 60598)
174	A szelektív gyűjtés szimbóluma azt jelenti, hogy a termék elkülöníthetően kell gyűjteni, tehát települési hulladékkal együtt nem helyezhető el azonos gyűjtőedényben. A használt termék veszélyes anyagokat, kverveket és komponenseket tartalmazhat, amelyek szennyezhetik a környezetet, és ennek következtében veszélyeztethetik az emberi egészségét és életet. Települési hulladékként nem ártalmatlanítható.	The symbol for separate waste collection means that the product must be collected separately, i.e. it cannot be placed in the same container with municipal waste. The product used may contain hazardous substances, mixtures and components that may pollute the environment and consequently endanger human health and life. It cannot be disposed of as unsorted municipal waste.	Das Symbol für die getrennte Abfallsammlung bedeutet, dass das Produkt getrennt gesammelt werden muss, d. h. es darf nicht in derselben Container wie Haushaltsabfälle gegeben werden. Das verwendete Produkt kann gefährliche Stoffe, Gemische und Bestandteile enthalten, die die Umwelt belasten und somit die menschliche Gesundheit und das Leben gefährden können. Es kann nicht als unsortierter Haushaltsabfall entsorgt werden.	Le symbole de collecte séparée des déchets signifie que le produit doit être collecté séparément, c'est-à-dire qu'il ne peut pas être placé dans le même conteneur que les déchets municipaux. Le produit utilisé peut contenir des substances, mélanges et composants dangereux qui peuvent polluer l'environnement et donc mettre en danger la santé et la vie des personnes. Il ne peut pas être éliminé comme un déchet municipal non trié.	Symbol pro separovaný sběr odpadu znamená, že výrobek musí být sbírán odděleně, tzn. nemůže být vřazován do jedné nádoby s komunálním odpadem. Použitý výrobek může obsahovat nebezpečné látky, směsi a složky, které mohou znečišťovat životní prostředí a následně ohrozovat lidské zdraví a život. Nelze jej likvidovat jako neřazený komunální odpad.	Symbol pre separovaný zber odpadu znamená, že výrobok musí byť zbieraný oddelene, tzn. nemôže byť vřazovaný do jednej nádoby s komunálnym odpadom. Použitý výrobok môže obsahovať nebezpečné látky, zmesi a zložky, ktoré môžu znečisťovať životné prostredie a následne ohrozovať ľudské zdravie a život. Nemôže ho likvidovať ako neřazený komunálny odpad.
557	Importőr: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Számazási hely: Kba	Importer: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Place of Origin: China	Importeur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Herkunftsrt: China	Importateur : Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Lieu d'origine : Chine	Dovozce: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa, 5. Místo původu: Čína	Dovozca: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Mesto pôvodu: Čína

